

HP D8436A

**HP ProtectTools
Smart Card Accessory
User's Guide**

**HP ProtectTools
Smart Card Zubehör
Benutzerhandbuch**

**Accessoire Smart Card
HP ProtectTools
Guide d'utilisation**

**Tarjeta Inteligente Accesorio
HP ProtectTools
Guía del Usuario
*Léase esto primero***

**HP ProtectTools
Smart Card
Guida d'uso**

Protecttools

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Adobe™ and Acrobat™ are trademarks of Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, Windows® and Windows® NT are US registered trademarks of Microsoft Corporation.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung.

Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde.

Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

Adobe™ und Acrobat™ sind Warenzeichen von Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, Windows® und Windows® NT sind in den USA eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier.

Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel.

Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Adobe™ et Acrobat™ sont des appellations commerciales de Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, Windows® et Windows® NT sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard.

Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Adobe™ y Acrobat™ son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, Windows® y Windows® NT son marcas comerciales registradas en EE.UU. de Microsoft Corporation.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.

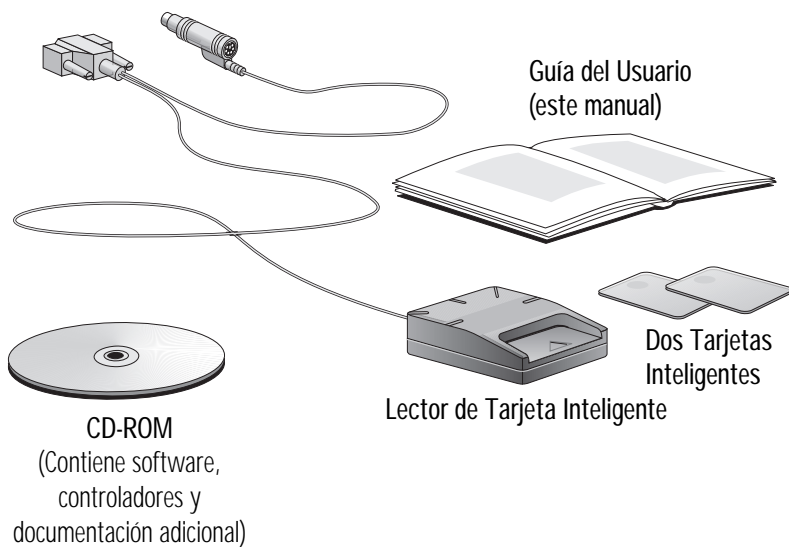
Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare.

Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale.

Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Adobe™ e Acrobat™ sono marchi di Adobe Systems Incorporated. Microsoft®, Windows® e Windows® NT sono marchi di Microsoft Corporation, registrati negli Stati Uniti.



Tarjeta Inteligente Accesorio HP ProtectTools

Guía del Usuario

Antes de Empezar

Sistemas Soportados

Este manual describe cómo configurar la tarjeta inteligente ProtectTools para utilizarla.

Para saber si su PC o Estación de Trabajo PC de HP soportan el accesorio HP ProtectTools, visite el sitio Web de accesorios de HP:

Para PCs HP Vectra **www.hp.com/go/vectraaccessories**

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak **www.hp.com/go/kayakaccessories**

Requisitos del Sistema

Los requisitos mínimos del sistema son:

- Windows NT 4.0
(Se requiere Service Pack 4 que está incluido en el CD-ROM de ProtectTools)
- Un puerto serie de 9 patillas libre
(Si no dispone de un puerto serie libre, puede pedir la tarjeta de interfase serie de HP D7503A)
- Una unidad CD-ROM
(En su PC o uno accesible de la red).

Resumen del Procedimiento de Instalación

La configuración del PC para utilizar el accesorio ProtectTools es una tarea del administrador y debe ser realizada por el administrador del PC. Para obtener información sobre cómo utilizar el accesorio ProtectTools, consulte “Cómo Utilizar la Tarjeta Inteligente” en la página 10.

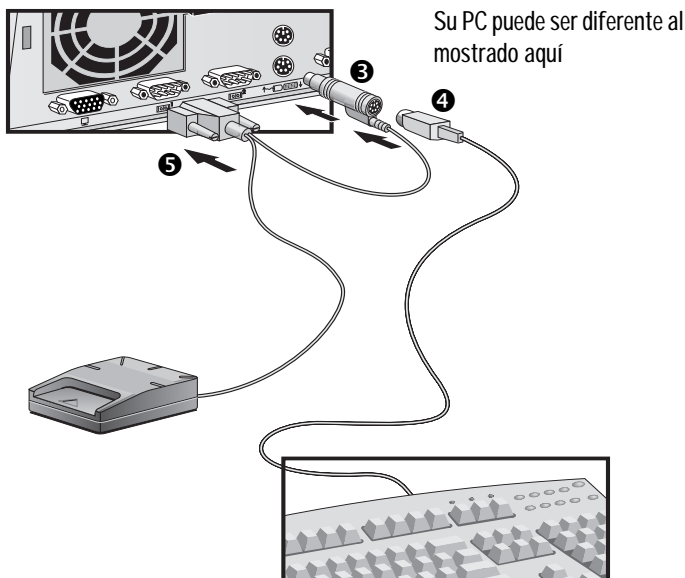
Para asegurarse que la instalación es correcta, necesitará completar todos los pasos siguientes:

- 1 Conecte el lector de tarjetas a su PC.
- 2 Instale el controlador y el software.
- 3 Inicialice al menos una tarjeta inteligente para utilizar.
- 4 Haga un archivo de recuperación (recomendado).

Paso 1: Cómo Conectar el Lector de Tarjetas

Conecte el lector de tarjetas a la parte posterior de su PC:

- 1 Apague el monitor y el PC, desconecte todos los cables de alimentación y de telecomunicaciones.
- 2 Retire el conector del teclado del PC.
- 3 Enchufe el conector del lector de tarjetas en el conector del teclado.
- 4 Enchufe el conector del teclado en la parte posterior del lector de tarjetas.
- 5 Enchufe el conector serie del lector de tarjetas en el conector serie del PC.
- 6 Vuelva a colocar todos los cables de alimentación y de telecomunicaciones.



- 7 Si lo desea, puede fijar el lector a un lado o encima de su PC o monitor utilizando el adhesivo suministrado.

Paso 2: Cómo Instalar el Controlador y el Software

Hay dos formas de instalar el software:

- La guía de instalación, descrita en este manual, la cual le ayuda a instalar todos los controladores y software. Este método es el recomendado para todos los usuarios.
- La instalación avanzada, en la cual cada parte de software se debe instalar manualmente. Para obtener más información acerca del manual de instalación, consulte la *Implementation Guide* (descrita en la página 14).

Antes de Comenzar la Instalación Guiada

Antes de la instalación de cualquier controlador o componente de software es necesario lo siguiente:

- El lector de tarjetas inteligentes debe estar conectado al PC.
- Debe tener preparada al menos una tarjeta inteligente vacía. Con el accesorio ProtectTools se suministran dos tarjetas vacías.
- El PC de HP debe estar ejecutando Windows NT 4.0 con el Service Pack 4 instalado. El Service Pack 4 está incluido en el CD-ROM y podrá instalarlo cuando ejecute la instalación guiada.
- Si utiliza HP NT Lock, su PC debe tener la última versión instalada. La última versión de NT Lock está incluida en el CD-ROM y podrá instalarla cuando ejecute la instalación guiada. *Sin embargo, es muy importante que no desinstale la versión antigua de NT Lock (si la tiene) antes de instalar la última versión.*
- Si utiliza HP Soft PowerDown, su PC debe tener la última versión instalada. La última versión está incluida en el CD-ROM y podrá instalarla cuando ejecute la instalación guiada.

Resumen de la Instalación Guiada

El procedimiento de instalación comprende los siguientes pasos, que deben ser seguidos en el orden correcto. La instalación guiada le ayuda a iniciar cada uno de los pasos.

- 1 Instala Microsoft Smart Card Base Components.
- 2 Instala los controladores PC/SC (Tarjeta Inteligente PC) para Windows NT.
- 3 Reinicia el PC.
- 4 Instala el Smart Card Security Manager.
Este software cuida de la seguridad de conexión y desconexión cuando utiliza tarjetas inteligentes.
- 5 Instala la utilidad FastPass.
Esta utilidad simplifica el acceso a todos los recursos del sistema protegidos por contraseñas, recursos de red, aplicaciones de seguridad, proveedores de servicios de Internet y demás.
- 6 Reinicia el PC.

Cómo Comenzar la Instalación Guiada

- 1 Inserte el CD-ROM de ProtectTools en la unidad de CD-ROM.
- 2 Si la unidad de CD-ROM y el PC soportan el autoarranque, el programa de instalación comenzará automáticamente.
Si la unidad de CD-ROM o PC no soportan el autoarranque, ejecute el archivo **SETUP.EXE** del CD-ROM. Para hacerlo, haga clic en **Inicio** → **Ejecutar** y escriba "**D:** \SETUP.EXE" donde **D:** representa la letra de la unidad de su CD-ROM.
- 3 Siga las instrucciones de la pantalla.

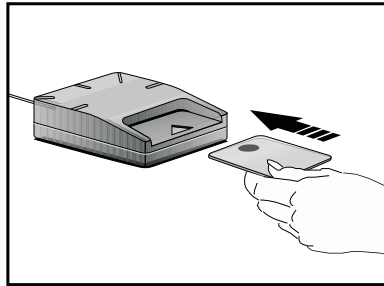
Antes de
continuar con
el Paso 3

Una vez completada la instalación, se recomienda ejecutar *HP Diagnostics* (incluido en el CD-ROM) para asegurarse que la instalación ha tenido éxito. Consulte la *Implementation Guide* para obtener información sobre cómo se ejecuta el diagnóstico.

Paso 3: Cómo Inicializar la Tarjeta Inteligente

Debe inicializar la tarjeta inteligente antes de poder utilizarla. Una vez que tenga instalado correctamente todo el software y el PC reiniciado, puede inicializar la tarjeta inteligente.

- 1 Si acaba de instalar el software y reiniciado el PC, le indicará que inserte una tarjeta inteligente dentro del lector.
- 2 Inserte una tarjeta inteligente sin inicializar en el lector de tarjetas.



- 3 Introduzca el nombre del titular de la tarjeta y un PIN (número de identificación personal). El PIN debe tener exactamente ocho caracteres de longitud y puede contener cualquier carácter alfanumérico. Debe introducir dos veces el PIN por seguridad. Haga clic en **Aceptar**.

NOTA

Memorice cuidadosamente su PIN. No podrá ser posible utilizar la tarjeta inteligente para acceder a su PC si olvida el PIN. Puede también anotar el PIN en un papel y guardarlo en un lugar seguro, como un caja de seguridad.

- 4 Introduzca el nombre de usuario de Windows NT del titular de la tarjeta, contraseña y nombre del dominio seguido del PIN de la tarjeta.
- 5 Haga clic en **Aceptar**.

La tarjeta inteligente está ahora preparada para utilizar.

Cómo Inicializar Tarjetas Inteligentes Adicionales

Puede inicializar tantas tarjetas como quiera. Cada usuario autorizado puede tener su propia tarjeta inteligente con nombre de usuario y PIN.

Se proporcionan dos tarjetas vacías sin inicializar con el accesorio ProtectTools de HP. HP recomienda que utilice la segunda tarjeta para crear un duplicado exacto de la primera (inicializada exactamente de la misma forma). La tarjeta duplicada puede almacenarse en un lugar seguro y utilizarla si pierde o le roban la tarjeta original.

Una vez inicializada la primera tarjeta inteligente, puede inicializar tarjetas adicionales en cualquier momento. Haga lo siguiente:

- 1 Encienda su PC utilizando su tarjeta inteligente.
- 2 Ejecute Smart Card Security Manager.
- 3 Haga clic en la ficha **Smart Card**.
- 4 Introduzca una tarjeta inteligente sin inicializar en el lector.
- 5 Haga clic en el botón **Initialize**.
- 6 Siga la instrucciones para inicializar la tarjeta.

NOTA

Almacene un duplicado de la tarjeta inteligente en un lugar seguro.

Múltiples Cuentas en un Sola Tarjeta Inteligente

Puede crear múltiples cuentas en un única tarjeta. Cada cuenta tiene su propio nombre de usuario, contraseña y dominio. Esto significa que puede acceder a diversas cuentas diferentes con sólo una tarjeta.

Para obtener información adicional, consulte la ayuda en línea de ProtectTools o la *Implementation Guide*.

Paso 4: Cómo Hacer un Archivo de Recuperación

NOTA

HP recomienda encarecidamente que realice una copia de seguridad de los datos de su tarjeta inteligente. Este archivo de recuperación encriptado le permitirá volver a crear su tarjeta inteligente si la pierde o se la roban.

- 1 Ejecute Smart Card Security Manager.
- 2 Haga clic en la ficha **Smart Card**.
- 3 Inserte un disquete formateado en la disquetera.
- 4 En la sección **Recovery**, haga clic en el botón **Create**.
- 5 Introduzca el número del PIN de su tarjeta y haga clic en **Aceptar**.
- 6 Introduzca un nombre de archivo si el sugerido no le conviene. HP recomienda encarecidamente que deje la extensión del archivo “**.KRF**”.
- 7 Introduzca la contraseña (dos veces) y haga clic en **Aceptar**. El archivo de recuperación está encriptado y guardado en el disquete.
- 8 Almacene el disquete en un lugar seguro.

NOTA

Memorice cuidadosamente la contraseña del archivo de recuperación. No podrá recrear su tarjeta desde el archivo de recuperación si olvida la contraseña. Puede también anotar la contraseña en un papel y guardarlo en un lugar seguro, como un caja de seguridad.

No guarde el archivo de recuperación en el disco duro del PC; no será posible acceder al archivo sin la tarjeta inteligente. Además, el archivo de recuperación puede ser accesible a cualquiera, lo cual pone en riesgo la seguridad.

Cómo Utilizar la Tarjeta Inteligente

HP ProtectTools asegura que sólo los usuarios con una tarjeta inteligente y su PIN (número de identificación personal) correcto pueden utilizar el PC.

Cómo Encender Su PC

Para utilizar su PC, inserte la tarjeta inteligente en el lector. Le indicará que introduzca su PIN antes de que pueda acceder a su PC.

Si introduce el PIN incorrecto tres veces, la tarjeta inteligente se bloqueará automáticamente (anulada) para garantizar la seguridad del PC. Una vez bloqueada, la tarjeta inteligente es inutilizable y debe ser destruida y desechada de la manera menos perjudicial para el medio ambiente.

Cómo Apagar o Bloquear su PC

Para bloquear su PC, retire la tarjeta del lector. El PC se bloqueará automáticamente, si Smart Card Security Manager está configurado para hacerlo. (Las Opciones NT Logon están disponibles sólo para el administrador. Consulte la *Implementation Guide* para obtener más información.)

Cómo Usar la Utilidad FastPass

El accesorio ProtectTools de HP incluye FastPass, una utilidad que simplifica el acceso a todos los recursos del sistema protegidos por contraseña, recursos de red, aplicaciones de seguridad, proveedores de servicios de Internet y demás. Para obtener más información acerca de FastPass, consulte la ayuda en línea proporcionada.

Las Opciones de Usuario del Smart Card Security Manager

El Smart Card Security Manager tiene numerosas opciones de configuración de usuario. Para obtener información acerca de los ajustes del administrador, consulte la *Implementation Guide* (descrita en la página 14).

NOTA

Se recomienda encarecidamente que *no cambie* los ajustes por defecto del administrador del Smart Card Security Manager. Si usted es el administrador, consulte la información en la *Implementation Guide* (descrita en la página 14) antes de variar estos ajustes.

Las Opciones de NT Logon

Para ver estas opciones, haga clic en la ficha **NT Logon** del Smart Card Security Manager.

Estas opciones le permiten añadir y retirar cuentas de Windows NT en su tarjeta inteligente. Esto significa que puede utilizar su tarjeta inteligente para activar varias cuentas diferentes de Windows NT. También puede cambiar la contraseña de alguna de esas cuentas.

Todas las demás opciones de NT Logon están desactivadas para los usuarios y sólo pueden ser cambiadas por el administrador.

Las Opciones de Smart Card

Para ver estas opciones, haga clic en la ficha **Smart Card** del Smart Card Security Manager.

Cómo Inicializar una Tarjeta Inteligente

Una tarjeta inteligente debe ser inicializada antes de que pueda utilizarla. Esta opción está activada sólo si los ajustes del administrador en el Card Security Manager lo permite (para obtener más información sobre las opciones del administrador, consulte la *Implementation Guide*). Para inicializar una tarjeta inteligente:

- 1 Ejecute Smart Card Security Manager y haga clic en la ficha **Smart Card**.
- 2 Inserte una tarjeta inteligente sin inicializar en el lector.
- 3 Haga clic en el botón **Initialize**.

Cómo Cambiar el PIN de la Tarjeta Inteligente

Puede cambiar el PIN (Número de Identificación Personal) de su tarjeta inteligente. El PIN debe tener exactamente ocho caracteres de longitud y puede contener cualquier carácter alfanumérico. Para cambiar el PIN:

- 1 Ejecute Smart Card Security Manager y haga clic en la ficha **Smart Card**.
- 2 Haga clic en el botón **Change PIN**.
- 3 Introduzca el PIN antiguo y después el PIN que desee (dos veces) y haga clic en **Aceptar**.

Cómo Crear un Archivo de Recuperación

Se recomienda encarecidamente que realice una copia de seguridad de los datos después de crear una nueva tarjeta inteligente o cambiar los datos de las tarjetas inteligentes (cómo el PIN). El archivo de recuperación le permitirá volver a crear su tarjeta inteligente si la pierde o se la roban. Consulte la página 9 para obtener más instrucciones.

Cómo Restaurar una Tarjeta Inteligente

Puede volver a crear los datos de su tarjeta inteligente desde el archivo de recuperación. Esto es especialmente útil si ha perdido o le han robado la tarjeta, o si simplemente quiere crear una copia de seguridad de la tarjeta inteligente, preparada para que pueda utilizarla.

Antes de empezar, necesitará:

- Acceder al PC que tiene el lector ProtectTools y el software instalado.
- El disquete que contiene el archivo de recuperación.
- Una tarjeta inteligente vacía o sin utilizar.

NOTA

Si utiliza una tarjeta inteligente que no está vacía, borrará el contenido original de la tarjeta (cómo el nombre de usuario y el PIN) durante el proceso de recuperación.

Para restaurar una tarjeta inteligente:

- 1 Ejecute Smart Card Security Manager y haga clic en la ficha **Smart Card**.
- 2 Inserte el disquete que contiene el archivo de recuperación en la disquetera.
- 3 Inserte la tarjeta inteligente vacía o sin utilizar en el lector.
- 4 En la sección **Recovery**, haga clic en el botón **Restore**.
- 5 Asegúrese que selecciona el nombre correcto del archivo de recuperación, introduzca la contraseña del archivo de recuperación (la que introdujo cuando lo creó) y haga clic en **Aceptar**.

El contenido de la tarjeta inteligente original será restaurado a la nueva tarjeta inteligente.

Documentación y Ayuda

Hay diversas fuentes de documentación y ayuda para el accesorio ProtectTools de HP y las tarjetas inteligentes:

- La ayuda en línea de ProtectTools, que contiene información sobre cómo utilizar y configurar ProtectTools.

Puede acceder a la ayuda en línea en el directorio \DOC en el CD-ROM de ProtectTools.

La ayuda en línea también se instala en su PC cuando instala el paquete de software de ProtectTools.

- *Implementation Guide*, que la proporciona el administrador del PC. Contiene información sobre cómo instalar y utilizar ProtectTools Smart Card Accessory desde el punto de vista del administrador. También contiene más información sobre resolución de problemas.

Puede acceder a este archivo PDF (Adobe Acrobat) en el directorio \DOC en el CD-ROM de ProtectTools. Si no tiene Adobe Acrobat Reader, puede descargarlo gratuitamente desde el sitio web de Adobe www.adobe.com.

La *Implementation Guide* también se instala en su PC cuando instala en paquete de software ProtectTools.

- El sitio web de recursos de HP, incluye software y controladores, manuales, FAQs (Preguntas más habituales) y notas técnicas. También hay información sobre el programa *Smart Card Ready* de HP.

Examine **Accessories** o **Smart Card Ready** en el sitio web de soporte de HP en:

Para PCs HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Resolución de Problemas

NOTA

Si experimenta cualquier problema con su PC, no apague o retire la tarjeta inteligente hasta que el problema haya sido solucionado.

Puede obtener más información sobre resolución de problemas en la ayuda en línea y en la *Implementation Guide*, ambas descritas en “Documentación y Ayuda” en la página 14.

La utilidad *HP Diagnostics* la ayuda a diagnosticar problemas con ProtectTools. La utilidad de diagnóstico se incluye en el CD-ROM y puede instalarla en su PC. Consulte la *Implementation Guide* para obtener más información.

Problema	Solución Recomendada
He perdido o me han robado la tarjeta inteligente.	Necesita restaurar la tarjeta inteligente desde el archivo de recuperación. Consulte la página 13. Si no creó un archivo de recuperación, perdió el archivo de recuperación, o no puede recordar la contraseña del archivo de recuperación: Tendrá que crear otra tarjeta inteligente con diferente PIN (una tarea del administrador). Para obtener información sobre cómo crear una nueva tarjeta inteligente con un PIN diferente, consulte la <i>Implementation Guide</i> .
He introducido 3 veces el PIN equivocado y la tarjeta se bloqueó.	Tendrá que crear otra tarjeta inteligente con diferente PIN (una tarea del administrador). Para obtener información sobre cómo crear una nueva tarjeta inteligente con un PIN diferente, consulte la <i>Implementation Guide</i> .
He olvidado la contraseña.	

Problema	Solución Recomendada
Cuando introduzco la tarjeta inteligente no ocurre nada.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese que ha insertado la tarjeta inteligente correctamente. Intente retirar y volver a introducir la tarjeta inteligente.• Asegúrese que el lector de tarjetas está conectado correctamente al PC (consulte "Paso 1: Cómo Conectar el Lector de Tarjetas" en la página 4).• Ejecute los diagnósticos (incluidos con el accesorio ProtectTools). Consulte la <i>Implementation Guide</i> para obtener más información sobre cómo ejecutar los diagnósticos.

Servicios de Soporte de HP

Para obtener la última información de los servicios de soporte de HP, consulte el sitios web de HP en:

Para PCs HP Vectra **www.hp.com/go/vectrasupport**

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak **www.hp.com/go/kayaksupport**

Especificaciones Técnicas

Dimensiones	<ul style="list-style-type: none">• Altura: 2,6 cm (1,02")• Anchura: 7 cm (2,76")• Longitud: 9 cm (3,54")
-------------	---

Información Regulatoria

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD según la Guía 22 de ISO/IEC y EN 45014

Nombre del fabricante: HEWLETT-PACKARD France
Dirección del fabricante: 5 Avenue Raymond Chanas-Eybens
 38053 Grenoble Cedex 09-FRANCIA

declara que el producto: **Nombre del producto:** Tarjeta Accesorio Inteligente HP ProtectTools
Número de modelo: 5064-9730

cumple las siguientes especificaciones de producto

SEGURIDAD Internacional: IEC 60950:1991 + A1+A2+A3+A4 / GB4943-1995
 Europa: EN 60950:1992 + A1+A2+A3+A4

EMC CISPR 22:1993+A1+A2 / EN 55022:1994+A1+A2 Clase B¹
 GB9254-1988
 EN 50082-1:1992
 IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 — 4 kV CD, 8 kV AD
 IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 — 3 V/m
 IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 — Líneas de señal de 0,5 kV,
 Líneas de alimentación de 1 kV

IEC 555-2:1982+A1:1985 / EN60555-2:1987
 IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995

¹⁾ El producto se ha probado en una configuración típica con sistemas de computadores personales de Hewlett-Packard.

Información suplementaria: El producto aquí referido cumple con los requerimientos de las siguientes directivas y lleva la marca de la UE (CE) de acuerdo con: la directiva 89/336/EEC y la directiva de bajo voltaje 73/23/EEC de EMC, ambas añadidas a la directiva 93/68/EEC;

Título FCC 47 CFR, Apartado 15 Clase B² / ICES-003, tema 2

²⁾ Este dispositivo cumple el apartado 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que puede provocar un funcionamiento no deseado.

VCCI-B
 AS/NZ 3548:1992

Grenoble
 Febrero de 1999

Jean-Marc JULIA
 Director de Calidad

JM JULIA



SÓLO para información de cumplimiento, póngase en contacto con:
 Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager,
 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Teléfono: (415) 857-1501)

Garantía de Accesorios Hardware de HP

Este accesorio de HP está cubierto por una garantía de hardware limitada por el periodo de un año desde la fecha de compra por parte del usuario final original. El tipo de servicio suministrado es la devolución a un centro de servicio de HP o de un distribuidor autorizado de reparación.

Hewlett-Packard, a su elección, reparará o sustituirá el producto defectuoso por uno nuevo o un equivalente al nuevo del mismo modelo o equivalente.

Por favor, consulte el acuerdo de garantía suministrado junto con el computador personal o estación de trabajo PC de HP, incluidas las limitaciones, sus responsabilidades y otros términos y condiciones.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA CONTENIDOS EN ESTE ACUERDO, EXCEPTO LOS LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN Y SE AÑADIRÁN A LOS DERECHOS MANDATORIOS LEGALES APLICABLE A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO A USTED.

(11 de febrero de 1999)

Garantía de Software de HP

ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA TIENE PRIORIDAD SOBRE CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE SOFTWARE ENTREGADA CON EL PRODUCTO.

Garantía de software limitada a noventa días

HP garantiza que durante NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de su adquisición, el software ejecutará sus instrucciones programadas, siempre y cuando todos los archivos se hayan instalado adecuadamente. Sin embargo, HP no garantiza que el software vaya a ejecutarse ininterrumpidamente ni que esté libre de errores. HP no garantiza el rendimiento ni la utilidad de ningún elemento de software suministrado con la computadora. A no ser que HP manifieste expresamente lo contrario, le corresponde a usted la obtención de la última versión de cualquier elemento de software y la asistencia para la misma, solicitándolos al propietario del software o al distribuidor autorizado. En caso de que durante el periodo de garantía el software ocasionara fallos en la ejecución de las instrucciones programadas, HP podrá optar entre la reparación del mismo o el reembolso al cliente del precio de compra. Si HP no pudiese reparar el soporte dentro de un plazo de tiempo razonable, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y de todas sus copias.

Soportes extraíbles de datos (si se suministran)

HP garantiza el soporte extraíble, si fuese suministrado, en el que está grabado electrónicamente el software, durante un periodo de NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de adquisición del software, contra defectos materiales y de fabricación, siempre y cuando dicho soporte haya sido manipulado adecuadamente por el Cliente. En el supuesto de que durante el periodo de garantía indicado dicho soporte resultara ser defectuoso, HP sustituirá el producto de software, previa devolución del mismo por el Cliente. Si HP no pudiese reemplazar el soporte dentro de un plazo de tiempo razonable, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y destrucción de todas las copias del mismo que se hayan realizado en soportes extraíbles.

Aviso de reclamaciones bajo garantía

El aviso de las reclamaciones cubiertas por garantía deberá hacerse mediante notificación por escrito a HP en el plazo máximo de treinta (30) días a partir del vencimiento del periodo de garantía.

La garantía anterior no se aplica a los defectos que resulten del uso inadecuado, modificación no autorizada, uso o almacenamiento fuera de las especificaciones de condiciones ambientales del producto, daños durante el transporte, mantenimiento inadecuado o defectos causados por software, accesorios, soportes de datos, suministros, elementos fungibles o elementos no suministrados por HP o no diseñados para su uso conjunto con el producto.

HP NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA ORAL O ESCRITA EN RELACIÓN CON EL PRESENTE PRODUCTO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA RELATIVA A LA COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD DEL PRODUCTO PARA UN FIN DETERMINADO TENDRÁ LA DURACIÓN MÁXIMA DE LA GARANTÍA EXPRESA INDICADA ANTERIORMENTE. PUESTO QUE ALGUNOS ESTADOS O PROVINCIAS NO PERMITEN LIMITACIONES RESPECTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, ESTA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN PODRÍA NO AFECTARLE.

Esta garantía proporciona determinados derechos legales y es posible que tenga otros derechos que varíen de un estado a otro o de una provincia a otra.

Limitación de responsabilidad y compensaciones

LAS COMPENSACIONES EXPUESTAS ANTERIORMENTE SON LAS ÚNICAS DE QUE GOZA EL CLIENTE. EN NINGÚN CASO SE PODRÁ RESPONSABILIZAR A HP POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, FORTUITOS Y CONSECUENTES, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, SEA EN BASE A GARANTÍA, CONTRATO, PERJUICIO O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. Puesto que algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuentes, esta limitación o exclusión podría no afectarle.

Contrato de Licencia de Software de HP

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENCIA ANTES DE PROCEDER AL MANEJO DE ESTE ACCESORIO DE HP. LOS DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE LE SERÁN TRANSFERIDOS A CONDICIÓN DE QUE ACEPTE TODOS Y CADA UNO DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE USO. EL INICIO EN LA INSTALACIÓN Y USO DEL ACCESORIO SE ENTENDERÁ COMO UNA ACEPTACIÓN IMPLÍCITA DE TALES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL CONTRATO DE LICENCIA, DESTRUYA LOS DISQUETES O CD-ROMS MAESTROS, O BIEN DEVUELVA EL ACCESORIO CON EL SOFTWARE PARA QUE LE SEA REEMBOLSADO EL IMPORTE COMPLETO. A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO A CONTINUACIÓN, ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE HP REGISTRARÁ EL USO DEL SOFTWARE SUMINISTRADO A USTED, EL CLIENTE, FORMANDO PARTE DEL ACCESORIO HP. REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL ACCESORIO.

Nota: El software de sistema operativo de Microsoft se le concede bajo licencia de acuerdo con el Contrato de Licencia para Usuario Final (EULA) de Microsoft contenido en la documentación de Microsoft.

Los siguientes Términos de la Licencia rigen el uso del software:

USO. El Cliente podrá utilizar el software en cualquier computador. El Cliente no puede utilizar en red el software ni por lo tanto utilizarlo en más de un computador. El Cliente no queda facultado para desensamblar o descompilar el software, a menos que esté permitido por la ley.

COPIAS Y ADAPTACIONES. El Cliente puede realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente: (a) con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o (b) cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un computador, siempre y cuando tales copias o adaptaciones no sean utilizadas para otros fines.

TITULARIDAD. El Cliente acepta que por la presente licencia no adquiere ninguna titularidad sobre el software salvo aquella que se refiere a la posesión del medio físico en el que está grabado el software. El Cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por los derechos de autor ("copyright") y demás derechos de propiedad intelectual pertinentes. Asimismo, el Cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre aparece especificado en los avisos de derechos de autor ("copyright") incluidos con el software, quien estará facultado para exigir responsabilidades al Cliente por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato de Licencia.

TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE. El Cliente puede ceder a terceros los derechos que por este Contrato de Licencia se le conceden sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el Cliente obtenga la previa aceptación de todos y cada uno de los Términos y Condiciones del presente Contrato de Licencia por parte del tercero cesionario. En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.

SUBLICENCIA Y DISTRIBUCIÓN. El Cliente no puede arrendar o conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software a nadie en soportes físicos o mediante sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de HP.

RESOLUCIÓN. Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pudiese remedio a ese incumplimiento y el Cliente no lo solventase en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de tal requerimiento.

ACTUALIZACIONES Y MEJORAS. El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packard mediante el oportuno contrato de soporte, en su caso.

CLÁUSULA DE EXPORTACIÓN. El Cliente se compromete a no exportar o reexportar ni el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE EE.UU. El uso, duplicación o revelación por parte del Gobierno de EE.UU. está sujeta a restricciones, tal y como se regula en el subpárrafo (c) (1) (ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 EE.UU. Los derechos para departamentos y organismos del Gobierno de EE.UU. no dependientes del Departamento de Defensa se encuentran regulados en FAR 52.227-19(c) (1,2).

(9 de noviembre de 1998)



Paper not bleached with chlorine



Part Number D8436-90027
Printed 02/1999 in Singapore



D8436-90027